

INFORMAZIONI PERSONALI

Maria Laura Cammarata



📍 Via Due Fontane 52/B 93100 Caltanissetta,

☎ +39 338 386 2319

✉ marialaura.cammarata@istruzione.it

🌐 <http://hablosinparar.blogspot.it>

Sesso F Data di nascita 05/08/1977 | Nazionalità Italiana

POSIZIONE RICOPERTA
POSIZIONE RICOPERTA

Insegnante di ruolo di lingua spagnola presso IC "Don Milani" Caltanissetta

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

-
- 2007-2016 **Insegnante di lingua spagnola c/o Istituto Comprensivo "Don Milani" (Caltanissetta)**
www.istitutocomprensivodonmilani.gov.it
 ▪ Ruolo dal 2011

 - 2015-2016 **Progetto eTwinning "Yo actúo para ti"**
 Progetto di apprendimento cooperativo, gemellaggio virtuale tra Istituti europei.
 ▪ Progetto in partneriato con l'Istituto "Bendinat" di Palma di Maiorca. Certificato di Qualità conferito dall'Agenzia nazionale eTwinning

 - 2015-2016 **Concorso Docenti 2016**
 Ministero Educazione
 ▪ Membro aggregato lingua nella Commissione per il Concorso AD02 (Scienze Motorie) e A037 (Topografia)

 - 2015-2016 **Collaborazione con RCS Libri SPA-Divisione Education**
 Casa Editrice Rizzoli
 ▪ Rilettura e annotazioni, stesura programmazione per competenze, traduzione indici del manuale "Asi Es" Edinumen per le scuole secondarie di primo grado.

 - 2014-2017 **Incarico Funzione Strumentale "Supporto area informatica e gestione sito web"**
 Istituto Comprensivo "Don Milani" (Caltanissetta)
 ▪ Gestione e aggiornamento sito web e pagina facebook Istituto Comprensivo "Don Milani"

- 2014-2015 **Tutor di Tirocinanti corso TFA dell'Università "Kore"(Enna)**
Tutor durante le attività di tirocinio in classe delle dott.sse Katia Capobianco, Lucia Cirrito, Donatella Ciuni, Laura Farinella, Lorena Leto Barone e Floriana Peritore frequentanti il corso di Tirocinio Formativo Attivo dell'Università "Kore" (Enna)
- Orientare le tirocinanti rispetto gli assetti organizzativi e didattici della scuola e alle diverse attività e pratiche in classe; accompagnare e monitorare l'inserimento in classe e la gestione diretta dei processi di insegnamento delle tirocinanti
- 2009-2016 **Membro della Commissione di esami DELE**
"Istituto Cervantes" di Palermo. Sede di esami di Agrigento (2011,2012,2013) e Caltanissetta (2009, 2010, 2013, 2014, 2016)
Esami di certificazione linguistica vari livelli (A1-A2-B1-B2-C1)
- 2009-2010; 2011-2012; 2013-2014; **Tutor progetti PON "Competenze per lo sviluppo" (FSE) Lingua spagnola**
Scuola Secondaria di I grado "Filippo Cordova" (Caltanissetta)
- Programmazione e monitoraggio corso, gestione piattaforma.
- 2014-2015 **Esperto esterno progetto PON C1-FSE-2014/2015**
IIS "Sen.Angelo di Rocco"(Caltanissetta)
- Insegnante di lingua spagnola durante il corso di preparazione all'esame DELE livello A2 della (tot.15 ore)
- 2012 **Esperto esterno progetto PON "Competenze per lo sviluppo"**
IIS "Sen.Angelo Di Rocco" (Caltanissetta)
- Insegnante di lingua spagnola durante il corso per la preparazione all'esame DELE livelli A1 e A2 (tot.15 ore)
- 2008-2009 **Docente a contratto di Lingua spagnola 1 anno c/o Università di Catania**
Facoltà di Lingue e Letterature Straniere- Corso di Laurea in Lingue e Culture Europee e Scienze per la Comunicazione.
- Lezioni frontali (tot 40 ore) preparazione esami scritti, esami orali.
- 2006-2007 **Tutor di tirocinante SISIS (Università di Messina)**
Tutor durante le attività di tirocinio in classe della dott.ssa Chiara Distefano
- Orientare la tirocinante rispetto gli assetti organizzativi e didattici della scuola e alle diverse attività e pratiche in classe; accompagnare e monitorare l'inserimento in classe e la gestione diretta dei processi di insegnamento della tirocinante.
- 2005-2007 **Insegnante di lingua spagnola**
Scuola Secondaria di primo grado "Rosso di San Secondo" (Caltanissetta)
- Insegnante di lingua spagnola (Incarichi annuali)

- 2000 **Insegnante di lingua italiana per stranieri**
 Centro Estudios Sampiro c/Sampiro 24001 León (Spagna)
 ▪ Insegnante di italiano per stranieri (tot.90 ore) presso una scuola privata

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2016 **Corsodi aggiornamento: "La creacion y adaptacion de materiales didacticos para el aula de ELE" (11-3-2016); "Gamificacion en el aula de ELE" (6/5/2016); "Integracion de las TIC en el aula de ELE. Propuestas didacticas" (9/4/2016)** C2
 Instituto Cervantes (Palermo)
 ▪ Nuove tecnologie; Tic; Gamification.
- 2014 **Giornata di Formazione per insegnanti di spagnolo (13 ore) (24-25 ottobre)** C2
 Instituto Cervantes (Palermo)
 ▪ Didattica
- 2014 **Corso per insegnanti di spagnolo "Las competencias del profesor y del alumno en el aula de ELE" (40 ore)** C2
 Università di Salamanca (Spagna) e Instituto Cervantes
 ▪ Didattica e uso nuove tecnologie
- 2014 **Corso di aggiornamento: III Encuentro practico de profesores de ELE (10 ore) (28 febbraio-1 marzo)** C2
 Internacional House (Barcelona), Instituto Cervantes (Roma) Editorial difusion
 ▪ Sostituire con un elenco delle principali materie trattate o abilità acquisite
- 2012-2013 **Corso di aggiornamento PON. "Lingua, Letteratura e cultura in una dimensione europea" (80 ore)**
 Ministero dell'Istruzione
 ▪ Sostituire con un elenco delle principali materie trattate o abilità acquisite
- 2011 **Corso: "Cultura y civilizacion" (30 ore) (15 febbraio-7 marzo); Corso: "Tareas gramaticales en el aula ELE" (3 ore)** C2
 Instituto Cervantes (Palermo)
 ▪ Sostituire con un elenco delle principali materie trattate o abilità acquisite

2009-2010	Corso: Storia e cultura della civiltà spagnola: metodologie didattiche Consorzio Universitario FOR.COM	
2007	Università UIMP di Santander (Spagna) Sostituire con il nome e l'indirizzo dell'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione (se rilevante, indicare il paese) ▪ Sostituire con un elenco delle principali materie trattate o abilità acquisite	C2
2006	Università di León (Spagna) Corso di aggiornamento per insegnanti di spagnolo ▪ Grammatica, Didattica e nuove tecnologie, Linguistica, Letteratura, Cultura, Corsi monografici. TOT.60 ore	C2
2004	Università di Bodø (Norvegia) Progetto Comenius 2.1 Docente Europeo dell'Università degli Studi di Palermo. ▪ Lezioni teoriche, tirocinio presso diverse scuole norvegesi. Osservazione differenti sistemi educativi e comparazioni (Norvegia-Italia-Slovacchia). Valutazioni con questionari e interviste.	
2007	Università UIMP di Santander (Spagna) Corso per insegnanti di spagnolo ▪ Grammatica, Didattica e nuove tecnologie, Linguistica, Letteratura, Cultura, Corsi monografici.	C2
2003-2005	Abilitazione insegnamento classi concorso A445-A446 SISIS Università di Palermo	80/80
2003	Università di León (Spagna) Corso di aggiornamento per insegnanti di spagnolo ▪ Grammatica, Didattica e nuove tecnologie, Linguistica, Letteratura, Cultura, Corsi monografici. TOT.60 ore	C2
2000-2001	Borsa di studio Progetto Erasmus presso Facoltà di Lettere Università di León (Spagna) Università di Catania ▪ Lingua e Letteratura spagnola	C2
2000	Università di Alcalá de Henares (Spagna) Corso di lingua spagnola livello avanzato TOT. 100 ore ▪ Sostituire con un elenco delle principali materie trattate o abilità acquisite	SOBRESALIENTE (9)

- 1998-2003 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere moderne** 110 e LODE
 Università degli Studi di Catania
- Lingua e Letteratura spagnola, Lingua e Letteratura inglese.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre ITALIANO

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
SPAGNOLO	C2	C2	C2	C2	C2
DELE SUPERIOR (C2)					
INGLESE	B2	B2	B1	B1	B1
DIPLOMA TOEIC 785/990					

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative ▪ Buone competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di insegnante.

Competenze organizzative e gestionali Organizzazione vacanze studio all'estero (2006; 2007)

Competenze professionali

Competenze informatiche ▪ Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office. Ho seguito diversi corsi di Informatica.

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Pubblicazioni Traduzione all'interno della monografia "Oscar Carnicelli in Messico" Società Nissena di Storia Patria-Caltanissetta 2013
 Presentazioni
 Progetti
 Conferenze Sottotitoli in spagnolo del documentario "Dallo zolfo al carbone" di Luca Vullo
 Seminari
 Riconoscimenti e premi Organizzatrice e accompagnatrice Viaggi Studio in Spagna (Universidad de León, agosto 2006)
 Appartenenza a gruppi / associazioni (Universidad de Alcalá de Henares, luglio 2007)
 Referenze Interprete (inglese/spagnolo) durante il VII Torneo Internazionale di Tennis Città di Caltanissetta classe Future serie ITF (11-18 marzo 2005)
- Iscritta al n. 121 del Ruolo dei Periti e degli esperti categoria XXII (Interpreti e Traduttori) – sub categoria 1 (Lingue straniere-spagnolo) dal 29/10/2004 presso la Camera di Commercio di Caltanissetta
- Interprete e traduttrice dell'intervento di Rigoberta Menchu Tum (premio Nobel per la Pace) su "Differenza naturale e Differenza culturale" Vertice Mondiale di Sviluppo Sostenibile e durante la Tavola Rotonda organizzata dal Grande Oriente d'Italia e patrocinata dalla Regione Siciliana. (Palermo, Palazzo dei Normanni, ottobre 2002)

Dati personali: Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".